



Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters



TNTT Divine Mercy Chaplet Templates

by: Tr. Tristine Thuỷ Đình

Ủy Viên Phụng Vụ | League Liturgical Lead

Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters

Approval Date:

Last updated: 6/28/2023



Table of Contents

3. English Template

6. Vietnamese Template

9. Bilingual Template





Divine Mercy Chaplet- English Template

Leader: Please stand. In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit. Amen.

I. Optional Opening Prayer

You expired, Jesus, but the source of life gushed forth for souls, and the ocean of mercy opened up for the whole world. O Fount of Life, unfathomable Divine Mercy, envelop the whole world and empty yourself out upon us. (*Diary of St. Faustina Kowalska, 1319*)

Repeat three times:

O Blood and Water, which gushed forth from the Heart of Jesus as a fountain of Mercy for us, I trust in you! (*Diary, 84*)

II. 3 small reads:

Our Father

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
Amen.

Hail Mary

Hail, Mary, full of grace, the Lord is with you;
blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners
now and at the hour of our death.
Amen.

The Apostles' Creed

I believe in God,

Approval Date:

Last updated: 6/28/2023



Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters

the Father almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried;
he descended into hell;
on the third day he rose again from the dead;
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of God the Father almighty;
from there he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and life everlasting.
Amen.

Leader: Please be seated.

III. On each Our Father bead of the rosary, pray:

V. Eternal Father, I offer you the Body and Blood, soul and divinity of your dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ,

R. in atonement for our sins and those of the whole world.

IV. On each of the 10 Hail Mary beads of the rosary, pray:

V. For the sake of his sorrowful Passion,

R. have mercy on us and on the whole world.

V. Repeat Step 3 and 4 for all five decades

Leader: Please kneel

VI. Conclude with Holy God, repeat 3 times:

Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world

Approval Date:

Last updated: 6/28/2023



VII. Examination of Conscience

Leader: Please use this spiritual silence time to ask yourself questions that reflect on your thoughts, words, and deeds in order to identify any sins.

VIII. Act of Contrition

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy.

IX. Spiritual Communion

Jesus in the most Holy Eucharist, I love You and I adore You. Please dwell in my soul and remain with me always. Amen.

X. Optional Closing Prayer

Eternal God, in whom mercy is endless and the treasury of compassion inexhaustible, look kindly upon us and increase your mercy in us, that in difficult moments we might not despair nor become despondent, but with great confidence submit ourselves to your holy will, which is Love and Mercy itself. Amen. (*Diary, 950*)

Leader: In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit. Amen



Lần Hạt Lòng Thương Xót Chúa Giêsu

Người dẫn: Xin mời đứng. Nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần. Amen.

I. Lời Nguyện Mở Đầu (Không bắt buộc)

Lạy Chúa Giêsu, Chúa vừa trút hơi thở cuối cùng, nhưng nguồn sống đã tuôn trào đến các linh hồn, và cả một đại dương Lòng Chúa Thương Xót được mở ra cho toàn thế giới. Ôi, Người Mạch Sự Sống là Lòng Thương Xót khôn dò, xin hãy bao trùm toàn thế giới và trút hết toàn thân Ngài trên chúng con. *(Nhật ký Thánh Faustina Kowalska, 1319)*

Sau đó đọc 3 lần:

Ôi, Máu và Nước tuôn ra từ Trái Tim Chúa Giêsu để nên nguồn mạch Lòng Thương Xót cho chúng con, con tin cậy vào Chúa. *(Nhật ký, 84)*

II. Đọc 3 Hạt Nhỏ:

Kinh Lạy Cha

Lạy Cha chúng con ở trên trời,
chúng con nguyện Danh Cha cả sáng;
nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.
Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hàng ngày,
và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con,
xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ,
nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ. Amen.

Kinh Kính Mừng

Kính mừng Maria đầy ơn phúc, Đức Chúa
Trời ở cùng Bà. Bà có phúc lạ hơn mọi
người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc
lạ. Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời, cầu
cho chúng con là kẻ có tội, khi nay và trong
giờ lâm tử. Amen.

Kinh Tin Kính

Tôi tin kính Đức Chúa Trời là Cha phép tắc
vô cùng dựng nên trời đất. Tôi tin kính Đức
Chúa Giê-su Ki-tô là Con Một Đức Chúa
Cha, cùng là Chúa chúng tôi. Bởi phép Đức
Chúa Thánh Thần mà Người xuống thai,



Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters

sinh bởi Bà Ma-ri-a đồng trinh, chịu nạn đời quan Phong-xi-ô Phi-la-tô, chịu đóng đinh trên cây Thánh Giá, chết và táng xác, xuống ngục tổ tông, ngày thứ ba bởi trong kẻ chết mà sống lại, lên trời ngự bên hữu Đức Chúa Cha phép tắc vô cùng, ngày sau bởi trời lại xuống phán xét kẻ sống và kẻ chết. Tôi tin kính Đức Chúa Chúa Thánh Thần. Tôi tin có Hội Thánh hằng có ở khắp thế này, các Thánh thông công, tôi tin phép tha tội, tôi tin xác loài người ngày sau sống lại, tôi tin hằng sống vậy. Amen.

Người dẫn: Xin mời ngồi.

III. Hạt lớn, thay vì đọc Kinh Lạy Cha trong chuỗi Mân Côi, đọc:

V. Lạy Cha Hằng Hữu, con xin dâng Cha Minh, Máu, Linh hồn, và Thiên tính của Con rất yêu dấu Cha, là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con,

R. để đền vì tội lỗi chúng con và toàn thế giới.

IV. On 10 Hạt Nhỏ, thay vì 10 Kinh Kính Mừng trong chuỗi Mân Côi, đọc 10 lần:

V. Vì cuộc khổ nạn đau thương của Chúa Giêsu Kitô,

R. xin Cha thương xót chúng con và toàn thế giới.

V. Lặp lại Hạt Lớn và 10 Hạt Nhỏ đến hết chuỗi Mân Côi

Người dẫn: Xin mời quỳ.

VI. Kết thúc chuỗi hạt, đọc 3 lần:

Lạy Đấng Chí Thánh, là Thiên Chúa Toàn Năng, Hằng Hữu, xin thương xót chúng con và toàn thế giới.

VII. Xét Mình

Người dẫn: Xin hãy dùng thời gian tĩnh lặng thiêng liêng này để xét mình về những tội lỗi mà bản thân đã gây ra thông qua những suy nghĩ, lời nói, và hành động của mình.

Approval Date:

Last updated: 6/28/2023



VIII. Kinh Ăn Năn Tội

Lạy Chúa Con, Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành vô cùng. Chúa đã dựng nên con và cho Con chúa ra đời, chịu nạn chịu chết vì con, mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa, thì con lo buồn đau đớn, cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự. Con dốc lòng chừa cải, và nhờ ơn Chúa, thì con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.

IX. Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, con yêu mến Chúa, xin Chúa ngự vào tâm hồn con và ở lại với con luôn mãi. Amen.

X. Lời Nguyện Kết Thúc (Không bắt buộc)

Lạy Thiên Chúa Hằng Hữu, trong Chúa có Lòng Thương Xót vô hạn và kho tàng nhân hậu vô biên, xin hãy nhân từ nhìn đến và gia tăng Lòng Thương Xót Chúa nơi chúng con, để giữa những lúc gian nan, chúng con không thất vọng và ngã lòng nhưng trọn niềm tin tưởng và suy phục thánh ý Chúa vốn là Toàn Yêu và Toàn Thương. *(Nhật ký, 950)*

Người dẫn: Nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần. Amen.



Divine Mercy Chaplet- Bilingual Template

Leader: Xin mời đứng. Nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần. Amen.

I. Optional Opening Prayer

Lạy Chúa Giêsu, Chúa vừa trút hơi thở cuối cùng, nhưng nguồn sống đã tuôn trào đến các linh hồn, và cả một đại dương Lòng Chúa Thương Xót được mở ra cho toàn thế giới. Ôi, Nguồn Mạch Sự Sống là Lòng Thương Xót khôn dò, xin hãy bao trùm toàn thế giới và trút hết toàn thân Ngài trên chúng con. *(Nhật ký Thánh Faustina Kowalska, 1319)*

Sau đó đọc 3 lần:

Ôi, Máu và Nước tuôn ra từ Trái Tim Chúa Giêsu để nên nguồn mạch Lòng Thương Xót cho chúng con, con tin cậy vào Chúa. *(Nhật ký, 84)*

II. 3 small reads:

Kinh Lạy Cha

Lạy Cha chúng con ở trên trời,
chúng con nguyện Danh Cha cả sáng;
nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.
Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hàng ngày,
và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con,
xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ,
nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ. Amen.

Kinh Kính Mừng

Kính mừng Maria đầy ơn phúc, Đức Chúa
Trời ở cùng Bà. Bà có phúc lạ hơn mọi
người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc
lạ. Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời, cầu
cho chúng con là kẻ có tội, khi nay và trong
giờ lâm tử. Amen.

Kinh Tin Kính

Tôi tin kính Đức Chúa Trời là Cha phép tắc
vô cùng dựng nên trời đất. Tôi tin kính Đức
Chúa Giê-su Ki-tô là Con Một Đức Chúa
Cha, cùng là Chúa chúng tôi. Bởi phép Đức
Chúa Thánh Thần mà Người xuống thai,



Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters

sinh bởi Bà Ma-ri-a đồng trinh, chịu nạn đời quan Phong-xi-ô Phi-la-tô, chịu đóng đinh trên cây Thánh Giá, chết và táng xác, xuống ngục tổ tông, ngày thứ ba bởi trong kẻ chết mà sống lại, lên trời ngự bên hữu Đức Chúa Cha phép tắc vô cùng, ngày sau bởi trời lại xuống phán xét kẻ sống và kẻ chết. Tôi tin kính Đức Chúa Chúa Thánh Thần. Tôi tin có Hội Thánh hằng có ở khắp thế này, các Thánh thông công, tôi tin phép tha tội, tôi tin xác loài người ngày sau sống lại, tôi tin hằng sống vậy. Amen.

Leader: Please be seated.

III. On each Our Father bead of the rosary, pray:

V. Eternal Father, I offer you the Body and Blood, soul and divinity of your dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ,

R. in atonement for our sins and those of the whole world.

IV. On each of the 10 Hail Mary beads of the rosary, pray:

V. For the sake of his sorrowful Passion,

R. have mercy on us and on the whole world.

V. Repeat Step 3 and 4 for all five decades

Leader: Please kneel

VI. Conclude with Holy God, repeat 3 times:

Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world

XI. Examination of Conscience

Leader: Please use this spiritual silence time to ask yourself questions that reflect on your thoughts, words, and deeds in order to identify any sins.

XI. Kinh Ăn Năn Tội

Approval Date:

Last updated: 6/28/2023



Liên Đoàn Đức Mẹ Mân Côi | Our Lady of the Holy Rosary League of Chapters

Lạy Chúa Con, Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành vô cùng. Chúa đã dựng nên con và cho Con chúa ra đời, chịu nạn chịu chết vì con, mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa, thì con lo buồn đau đớn, cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự. Con dốc lòng chữa cải, và nhờ ơn Chúa, thì con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.

XII. Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, con yêu mến Chúa, xin Chúa ngự vào tâm hồn con và ở lại với con luôn mãi. Amen.

XII. Optional Closing Prayer

Lạy Thiên Chúa Hằng Hữu, trong Chúa có Lòng Thương Xót vô hạn và kho tàng nhân hậu vô biên, xin hãy nhân từ nhìn đến và gia tăng Lòng Thương Xót Chúa nơi chúng con, để giữa những lúc gian nan, chúng con không thất vọng và ngã lòng nhưng trọn niềm tin tưởng và suy phục thánh ý Chúa vốn là Toàn Yêu và Toàn Thương. *(Nhật ký, 950)*

Leader: Nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần. Amen.